

W związku z realizacją projektu „Centrum Kompetencji Wschodnich – promocja 25-lecia Polski samorządowej oraz debata publiczna z udziałem przedstawicieli miast z krajów Partnerstwa Wschodniego“ współfinansowanego przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych w ramach realizacji zadania publicznego „Wsparcie wymiaru samorządowego i obywatelskiego polskiej polityki zagranicznej 2015” Urząd Miasta Lublin zwraca się z prośbą o wycenę usługi i składanie ofert na:

tłumaczenia ustne symultaniczne pomiędzy językami PL-ANG-RUS wraz z wynajmem sprzętu niezbędnego do kompleksowej obsługi tłumaczenia oraz obsługą techniczną podczas Kongresu Inicjatyw Europy Wschodniej w dniach 1-3 października 2015 r.

Szczegóły oferty:

1. Miejsca wykonania usługi: 4 sale Muzeum na Zamku Lubelskim, jedna sala Ośrodka Brama Grodzka – Teatr NN oraz jedna sala Klasztoru Dominikanów.
2. W ramach realizacji usługi Wykonawca zobowiązany jest do zapewnienia tłumaczeń oraz sprzętu niezbędnego do obsługi tłumaczeń, tj.:
 - kabiny 2-osobowe do tłumaczeń wraz z wyposażeniem - 12 szt. (po 2 szt. na każdą z 6 sal)
 - odbiorniki ze słuchawkami - 450 szt. łącznie (180 szt. w sali Galeria Malarstwa Polskiego na Zamku, 25 w sali Galerii Malarstwa Obcego na Zamku, 40 na sali Galerii Malarstwa XX wieku na Zamku, 65 na sali kinowej na Zamku, 60 w na sali w Ośrodku Brama Grodzka, 80 na sali w Klasztorze Dominikanów)
 - transport, montaż i demontaż urządzeń przez Wykonawcę
 - zapewnienie profesjonalnej obsługi technicznej w zakresie obsługi sprzętu podczas Kongresu.
3. Wykonawca zobowiązany jest do zapewnienia profesjonalnego tłumaczenia ustnego symultanicznego pomiędzy językami PL-ANG-RUS oraz zapewnienia w/w sprzętu wg poniższej specyfikacji:

w dniu 1.10.2015 (czwartek) :

w godz. 17.00 – 19.00 w sali Galeria Malarstwa Polskiego na Zamku przez co najmniej 2 tłumaczy na każdy język, dostępność 180 odbiorników słuchawkowych.

w dniu 2.10.2015 (piątek)

- w godz. 10.00 – 19.30 (w tym co najmniej 90 minut przerw) w sali Galeria Malarstwa Polskiego na Zamku przez co najmniej 2 tłumaczy na każdy język, dostępność 180 odbiorników słuchawkowych,
- w godz. 13.30 – 19.30 (w tym co najmniej 30 minut przerw) w sali Galeria Malarstwa Obcego na Zamku przez co najmniej 2 tłumaczy na każdy język, dostępność 25 odbiorników słuchawkowych,
- w godz. 13.30 – 19.30 (w tym co najmniej 30 minut przerw) w sali Galeria Malarstwa XX wieku na Zamku przez co najmniej 2 tłumaczy na każdy język, dostępność 40 odbiorników słuchawkowych,
- w godz. 13.30– 19.30 (w tym co najmniej 30 minut przerw) w sali Kinowej na Zamku przez co najmniej 2 tłumaczy na każdy język, dostępność 65 odbiorników słuchawkowych,
- w godz. 13.30 – 19.30 (w tym co najmniej 30 minut przerw) w sali Ośrodka Brama Grodzka przez co najmniej 2 tłumaczy na każdy język, dostępność 60 odbiorników słuchawkowych,
- w godz. 13.30 – 19.30 (w tym co najmniej 30 minut przerw) na sali w Klasztorze Dominikanów przez co najmniej 2 tłumaczy na każdy język, dostępność 80 odbiorników słuchawkowych.

w dniu 3.10.2014 (sobota)

tłumaczenia:

- w godz. 9.00 – 17.00 (w tym co najmniej 105 minut przerw) w sali Galeria Malarstwa Polskiego na Zamku przez co najmniej 2 tłumaczy na każdy język, dostępność 120 odbiorników słuchawkowych,

- w godz. 9.00 – 16.00 (w tym co najmniej 90 minut przerw) w sali Galeria Malarstwa Obcego na Zamku przez co najmniej 2 tłumaczy na każdy język, dostępność 20 odbiorników słuchawkowych,
- w godz. 9.00 – 16.00 (w tym co najmniej 90 minut przerw) w sali Galeria Malarstwa XX wieku na Zamku przez co najmniej 2 tłumaczy na każdy język, dostępność 30 odbiorników słuchawkowych,
- w godz. 9.00 – 16.00 (w tym co najmniej 90 minut przerw) w sali Kinowej na Zamku przez co najmniej 2 tłumaczy na każdy język, dostępność 40 odbiorników słuchawkowych,
- w godz. 9.00 – 16.00 (w tym co najmniej 90 minut przerw) w sali Ośrodka Brama Grodzka przez co najmniej 2 tłumaczy na każdy język, dostępność 40 odbiorników słuchawkowych.

Planowany termin realizacji usługi:

1 – 3 października 2015 r.

Warunek ważności oferty:

Dysponowanie osobami, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia oraz posiadają ukończone magisterskie studia wyższe na kierunku filologia angielska lub filologia rosyjska oraz posiadają minimum 2-letnie doświadczenie w tłumaczeniu symultanicznym z języka polskiego na język angielski/rosyjski i z języka angielskiego/rosyjskiego na język polski lub native speaker j.angielskiego/ rosyjskiego z wykształceniem wyższym posiadający minimum 2-letnie doświadczenie w tłumaczeniu symultanicznym z języka polskiego na język angielski/rosyjski i z języka angielskiego/rosyjskiego na język polski

Kryteria wyboru:

- cena brutto - oferta musi zawierać ostateczną sumaryczną cenę obejmującą wszystkie koszty związane z realizacją usługi niezbędne do jej wykonania z uwzględnieniem wszystkich opłat i podatków (w tym podatek VAT w wysokości 23% - dotyczy podmiotów będących płatnikiem podatku VAT),
- CV tłumaczy,
- referencje.

Osoba do kontaktu: Artur Zugaj, tel. 81 466 28 61, e-mail: azugaj@lublin.eu.

Ofertę wraz z wymaganymi dokumentami należy przesłać na adres projekty@lublin.eu, dostarczyć pocztą lub osobiście do Urzędu Miasta Lublin, Wydział Projektów Nieinwestycyjnych, ul. Okopowa 11, 20-022 Lublin w terminie **do dnia 17 sierpnia 2015 r., do godziny 13.00.**

Niniejsze zapytanie nie jest zamówieniem i otrzymane wyceny nie powodują powstania żadnych zobowiązań wobec stron. Urząd Miasta Lublin zastrzega sobie prawo modyfikacji i unieważnienia procedury wyboru Wykonawcy bez podania przyczyny. Niniejsze zapytanie nie stanowi zapytania ofertowego w rozumieniu przepisów ustawy - Prawo zamówień publicznych.



Rzeczpospolita Polska
Ministerstwo
Spraw Zagranicznych

*Projekt współfinansowany przez Ministerstwo
Spraw Zagranicznych w ramach konkursu „Wsparcie
wymiaru samorządowego i obywatelskiego polskiej
polityki zagranicznej 2015*